

Could 'i say why she thinks it is not allowed for a mother to cook? Yes if they did they would get thin. They know no story about this. They have only been told by the old people that this is a law or custom. Xama Khuanlla Khollo later said the same thing about the.

Seduno

Same topics as above continued April 3 53

538

Today a group has gathered during intervals Xama Zuma Khollo Khuanlla (Debe's wife) and 1 girl and 8 boys.

① An opportunity to ask more general questions. Try telling of stories.

I asked about the story of #gao'ina stealing the fire sticks to try to find out when by whom such stories are told to children. 'i says she knows no old stories. to ask the old women.

Xama says she knows that story. It was told to her by her brother's son when she was - she indicates height for age, about 10 let us say. Has Xama ever told that story to Xama no her grand daughter or any grand children? No She says someone might tell the story

538

Xama Zuma  
Kholo mo  
Debe dan  
Debe  
Kushay

Page #  
pages misplaced.

April 3

2

to someone and the children would hear it.

When do people tell stories like that of the fire sticks? Ans. Any time - day time & at night.

538  
522

Do they tell stories like that for fun? Yes, for fun. To make people laugh. Then people pick up the story and tell it to others. There are some who know how to tell the stories very well. They tell in an interesting way and make people laugh. I Gwi brother is a good story teller.

(2)

538

Does Gwi ever make up new stories & does he tell the old ones only? Ans. He tells the old stories, and he is good at telling events that have happened - what happened on hunts & village trips - in a very interesting way.

(3)

Does he ever make up stories that did not really happen? No. Would people think it was not telling the truth if he made up stories that did not really happen? Ans. Xama says

538

1 if a traveller told them a story that did not really happen they would not know whether it was true or not. But anyone with them, who had not been travelling - they would know if he was telling the truth or not.

Not the point of the question. Try again. Ques They would not want someone to tell them a story that did not really happen? That is correct. They would not want this. More talk on this confirmed their statement that they do not make up stories, so not want to hear stories that are not true, actual events.

I said they have old stories of things that happened in the past. Asked no question at this point. Xama responded that they are not old enough to know stories of the old old days, but only more recent old days.

April 3 4

Do they want to be sure that the children  
hear those stories of the old days? Yes they  
like their children to know, and do tell  
them the stories. Do they make a point  
of it? Anyone who wants to tell the  
story can call the children + tell them  
to listen. Has Xama told the stories  
to her children? Yes. To her grandchildren?  
Yes. Has I'u told the stories to her  
children? No she does not know how.  
Her mother could tell the stories.  
Has her mother told the stories to  
Tsam gas + Igase? No. But she  
told them to her daughters i.e.  
'n + Di'ai. Has K. told  
stories to her children? No she is  
young. Does not know how to  
tell them. She has no grand mother  
or mother to tell the old stories to  
her children. Does K.'s husband  
tell stories? No. Does her  
father tell stories? She says her  
father is zu dolo + does not know how to tell stories  
Daughter -

He says her mother used to tell lies - i.e. to tell stories that never happened. Laughed.

538  
773  
\*  
I Kuslap says <sup>-volunteered this-</sup> one time at gautscha people gathered and were telling the story of the fire sticks. Each was asked to tell any part that he knew, and so the story went and the children listened.

II Kuslap's father was asked to tell what he knew of the story. He could tell nothing. People laughed at him and he got cross and went away.

I Gusi (Bag 14) bro. of Kuslap -  
I asked him when he first story heard the story of the fire sticks? He said only recently - while we were all at gautscha. Whom did he hear tell it?  
Q - I Gusi Gusi - i.e. Di'ai's husband (i.e. from I gam) I Gusi! Gusi -  
'gusi is the plural of stomach - because he has a big stomach he is called  
I Gu' stomachs. Was that the time he was telling the story to John? Yes.

538/

When did #gao first hear the story of the fire sticks? #gao's maybe 17. n/16. He heard it when Igui told it to John at same time I gise heard it. is story of fire sticks.

What other stories does I gise know? He knows another story of the jani bird the feathered stick that flies. Another story - not fire sticks one. And he knows one about a bird! qagui. <sup>gui</sup> means feather is the feather of a! ga! No what I gise is talking about is games.

Does #gao know any stories besides the fire sticks one? ans No. There is chatter at this point, laughter as Xama described how #gao's father once fell down.

Does #gao know how the animals were marked? how the Kudu got stripes or (where face + tail?) how leopard got spots - how hyaena got lump. He says he does not know this story in detail - only some parts. When did he hear it? He heard it when his father was still alive.

538  
723

Does he remember who was telling it? His father  
 Whom was his father telling it to? There  
 were people at night around the fire. His  
 father was telling the story just for fun.  
 Did his father tell stories well - to make  
 people laugh? He says this is the  
 only time he heard his father tell a  
 story. Did everyone laugh? Yes very much.

Did he ever hear the story of the  
 man who fell from the tree and  
 burst his stomach open? Yes  
 he heard this story when 10 years old  
 told it to us at Gantsela. He  
 could not remember it to tell it  
 again in detail. He can just  
 remember a little about it.

L

April 3. 8

539  
773

Could Xama think of a story to tell me?  
I know story of fire sticks, marking / animals,  
man who fell from tree - hare & moon.  
But I would like to hear that again.  
She told it briefly - as follows:

There was a conversation between  
the hare & the moon. The moon  
wanted people to die and come to  
life again. The hare did not want  
this. He said people stunk after  
they died and he did not want  
them to come to life. That is  
why the moon comes to life again  
and the hare dies never and  
other people too. There was a  
fight. The hare scratched the  
moon's face. The moon took an  
axe and cut the hare's lower  
lip. Any thing more? Xama said  
that is why the moon dies & revives  
dies & revives. The hare left after  
the fight and <sup>tried to make</sup> made fire with the  
fire sticks. He could not make the



April 3

9

538  
973

fire and be full over dead. That is why one sometimes finds a dead hare in the field. Is there any thing more about the making of the fire in this story that they can remember? Xama says the hare wanted to make the fire to warm himself. Failing to make fire he died. This is what would happen to people if they failed to make fire. They would die. Why did the fire fail? Xama does not know but thinks the moon may have "~~interfered~~ put a spell on" the fire i.e. !Nui moon to its mouth. I have Medicine Sedimo translate this as cursing. The moon may have cursed the fire. i.e. Sedimo says the Medicine, the mouth is the curse. Does Xama think the moon may have put the Medicine of the mouth on the fire or on the hare? They think the Medicine of the mouth kept the fire from lighting and so as a result of that the hare died.

Sedms

Xama Zama  
Kushon 2-Mog Debe  
dani Debe  
April 3. 1953

Same group as au.

They came to the rondavels without being called ready to go on with the talk. It is raining.

Did they think of a story to tell? No one remembered any story.

So decided to talk about their values as to training methods. Punishment

If they are trying to teach a child something + the child has not learned yet + does something wrong what do they think is the best kind of punishment.

Khollo volunteered that she thought thrashing the best. Xama said she only scolded.

Did Khollo ever thrash a child? Yes. Does she spank with her hand, or a stick. She gets a stick. Does she strike on legs or behinds? Anywhere. Hard or a little bit? Just a little. Has she ever hit Debe (He is less than a year.) No he is young. He never did anything wrong. Which child did she thrash. The two girls here about 11 and 15. What did they do when

throughout  
861

861 / she <sup>struck</sup> spanked them? If they did not obey she <sup>struck</sup> spanked them. What did they do? They cried. They did not run away. The girls names are || Kusshag, Goshag. How long since she struck them? She struck Goshag last year - Kusshag she older not for a long time.

Xama what does she think about this? It is bad to strike a child. Why? She says when a child is struck the child cries then the mother feels pity and regrets. This is why it is bad.

Do they know any mother who punishes the child by saying she does not love the child, turning away, not speaking to the child ignoring it. Xama does not know anyone who does that. Rhuau||a does not know any mo who does that. They now say they know of one woman who disowned her son. He went away and does not live with his mother any more. The boy went to live with his father.

# Collateral Relationships

861  
 If a mother told a child she did not love it, ~~what~~ would they think of that? It would be bad if she meant it, but would be all right if she did not mean it. Do they think a child would believe the mother if she said she did not love it? Do they think a child would not think the mother really meant it.

Fedmo tells of "i last night asking the boys to get wood. They refused. She got the wood and then said to the boys, "You lazy boys. You can sleep without a fire. I'll have nothing to do with you." Never the less they slept by the fire.

Disobedience ↑

{  
 ? { where the boys?  
 ? { if own child + adolescents - add 883

Sedimo interprete

Xama : n  
Zuma : Kushay

April 3 1953 p.m.

Weaning

!u took up the subject when I said what I want to talk about. She says they do not wean. They nurse a child till he does not want to nurse any more. About how old does !u judge that to be? If these children like milk he can be nursed to Tsungao's age. Some children cease to like mother's milk about #gao's age 3. or somewhat older. Xama knows one child of Tsungao's age 10? who still nurses.

They are talking among themselves about how I took care of them and about water how when the bucket fell into the well I let them get water from our barrels. Xama says I do them favors.

Why do they think a child of #gao's age might stop nursing of his own accord?

They say only that they think the child does not like the milk - having other kinds of food to eat. Do other children make

fun of a big boy or girl who nurses too long? Yes. Would they make fun of a boy as young as #gao in nursing. Yes. Do

any of these children make fun of #gao? Yes. Xama says I gase laughs at #gao. #gao is 5?

862

862  
177

862  
826

April 3 pm 2

Do the children make fun of boys more than  
girls for nursing a long time? No - just alike.  
!u says that the lame # Geo nursed to  
Tsam qao's age. Does !u think that  
was because he was lame? No, he was  
not lame at that time. He just liked  
milk. What do the mother's think  
about children who nurse as long as that?  
They say they think it is good for  
the child. The milk gives strength to  
the child. They say of a child - He has  
nursed so long his feet should be strong.  
So that when people walk a long distance  
he can walk without getting too tired.  
They speak of some children who are  
lazy in walking. A Mother scolded  
a child because he was lazy in walking.

They break in to say a bird which  
is twittering near. They say the bird  
is laughing at us. They say some trees  
around here have fruits but the children  
"trouble" the fruits & do not leave them  
to ripen. This is bad. No one suggests  
doing anything about it however.

862  
222

April 3 pm 3

862  
Do they think mother's milk is the best food  
they say a mother's milk is what makes  
a child grow.

I said if two babies come too close  
together we think there is not enough  
milk for both. They say for example  
Iqi'gae's son Kani is nursing at  
the same time Khea the baby nurses.  
Mostly if there are 2 babies close together  
both nurse. Have they observed  
that a young baby does not thrive  
under these conditions. No they thrive  
just the same.

Did they ever know a mother who  
had to stop a baby nursing for any  
reason? Be did not like her child to  
nurse any more because the child was old  
enough to stop. How old about was the  
child? There were 2 babies. Be refused  
the older one. This Be is one we do not know  
a wife of one Iqi'gae. How did she stop  
the older child? She pinched her face.  
The child struggled to keep on. The mother  
did not succeed in stopping her



April 3 pm 4

nursed till she

862

She "was as old as Tsamgao. About how old was she girl when the new baby was born? She was about - dif between #gao + igase. Do 'u + Kuskey know how many dry seasons there are between #gao + igase (they look to be 3 and 5 or 6) they are laughing. They say many.

'u - When did Tsamgao stop nursing? Had he stopped before igase was born? (T. is maybe 5 years older than igase.) Maybe more.

Ho a ini Kuski is an age of a chess means he has seen his head's place.

'u says Tsamgao nursed till she had another baby. That baby died. Tsamgao continued nursing till 'he saw his head's place. Then he stopped. How long did the baby live - the one who died? ~~It~~ died at birth.

Did Tsamgao stop nursing before igase was born. He stopped of his own accord. She did not tell him to stop. Did he stop gradually or suddenly? Suddenly. They lived at gura. Toma killed a heartbeest and a wild beest Tsamgao said no more

Apr 3 pm.

5

862

My father has brought so much meat from now on I shall eat meat and not drink milk. And from that time he never nursed again. Did Ti urge him to continue? No. It was satisfied to have him stop. Did not ask him to nurse again. Did she have trouble with her breasts at this sudden stopping? No trouble. Does she think anyone said anything to Tsangas to influence him in this. No she thinks it was his own decision.

!ti - tell me about Igase's stopping nursing. Ti said Igase stopped his own accord. She had another baby that lived for 3 days + died. Igase did not resume nursing. How old was Igase (compared to another child) about age of? She says just as old as he is now. Before we came to gaulsethe. One dry season before or more? He left nursing in the summer. The rains came. By winter the baby was born. The baby died in 3 days.

862

Di: ai 'i's sister insisted gao be nursed but I gase would not. What does 'i think made I gase want to stop? She says she thought it was good for I gase not to be nursed because the baby died - and I gase might get ill if he nursed. (They are talking about the people who came + got tobacco and did not talk.) <sup>He stopped before the baby was born</sup> <sup>was there any idea why? Because she</sup> (go back to I gase later)

was pregnant - had no milk.

Xama Did gao stop nursing of his own accord. She says gao stopped of his own accord. She had another baby and nursed both. He nursed a while stopped. Nursed again and finally left 'i. How long did he do this before he finally stopped? For a few days only. How big was gao? As big as Tsam gao - almost. I Gai, her other son, how did he stop nursing. He stopped of his own accord. How big was he? As big as 'naisi Kushago son who is maybe 6.

Apr 3 pm

862

Did! Naisi || Kushiag's son stop his  
milk accord. About how old? about #gao's  
age. Was #gao born at the time? He did  
not nurse after #gao was born. Was it  
#gao's birth that made him stop? She  
says he stopped because his mother was  
there, i.e. in her stomach? Because  
they were at Kai Kai and he was  
getting enough milk from cattle.  
At the time he stopped was she  
pregnant? Yes, and she did not  
have much milk.

85 Nona  
What caused the death of Ni's  
baby that lived only 3 days. || Gama-  
was Ni very sad? No she said not very.  
She went on to say she was troubled  
about #Nona's diarrhea, and why it  
persists.

Kama : n || Kusthaq / Gao  
Zuma  
Boop # gao Sangao / gne / gae

1953 5  
Apr 4 pm.  
Other pages filled under  
religion

## Rewarding Good Behavior

When children do something good that the parents are pleased with do they reward the child and praise him?

Yes. Could someone tell me an example. Chatter + laughter. !ti is talking. She says, speaking she says not of a particular person but a custom. She says a girl on the day of first menstruation - if she behaves in a good manner, the expected manner, hiding herself not talking to people, not exposing herself to people, and just tells her mother. The mother would be pleased and give her good ornaments and anoint her with oil. Could !ti remember some time in her girlhood when her mother praised her or gave her a gift? She remembers the day of her first menstruation. She and 2 boys went to the well to draw water. There was a man who went into the water to get water for her.

turnout  
861  
881

Apr 4 pm 6

While he was in the water !ti discovered that she was menstruating. The man latched to her when he came out of the water but she did not answer him. She was quiet. He guessed why she was quiet and went back to the werft the boy who was with !ti ran back and told !ti's elder sister there were 3 who went for water !ti and 2 boys !Qui and !gae\*. Who told !ti's sister? They both did - both boys. Did she tell them or did they guess? She did not tell them they just guessed what happened. Then did Di!ai tell her Mother? No. Her Mother was away. ~~pleased with her for not speaking out~~ Di!ai and #gisa went for !ti. They carried her home. Who carried her? Di!ai - on her back. When her Mother returned several days later Di!ai told the mother. The mother was pleased that !ti had behaved so discreetly and praised her. !ti said they did not make any ceremony for her. The mother

\* New name? ask later.

Apr 4 pm. ?

annointed her with oil & gave her ornaments.  
[To do - ask more women if 1<sup>st</sup> Menstruation  
ceremony was performed for them or not.]

861  
868

Could Xama tell of a time her  
mother praised her for doing something  
good? Xama says she bought some  
veldkos for her mother and her mother  
was pleased. She said, "You have  
done very well my daughter. You are a  
strong girl. ~~Did~~ this make Xama happy?  
daughter. She said - the cause of the  
laughter - what would be the cause  
if she would not be happy to be  
praised by her mother?"

Does || Kuslap remember her a time  
when her mother praised her? || Kuslap  
saw a snake called || <sup>ni</sup> and called her  
mother. Her mother came and was  
very pleased. She said we have had  
no meat lately. Now we shall have  
meat tonight. She was pleased and  
praised || Kuslap. Did this make  
|| Kuslap happy - to be praised. Yes, yes.  
She is smiling at me.

11 Kushap

Apr 4 pm.

The 3 women from Moremi's group.

861  
881

would they feel a fine their mothers praised them? One says that there is a custom that when a girl has her first menstruation and behaved well and was not silly, the parents are pleased. It is the same when a girl has a baby when she is young, and is not afraid but is brave and happy to have the baby the parents are pleased and praise her and give her ornaments.

\* 1 gao - will she tell an occasion. Her mother she was young when her mother died. She says she lived with her 11 gas. She pleased her 11 ga at the time of her first menstruation. She got up early in the morning and went out and then found she was menstruating. She stayed where she was. Later her 11 ga followed her foot prints & found her and praised her and gave her ornaments.

861  
868

\* Toma a man from Moremi's group has joined us. I asked him to tell of an occasion when he was praised.



Apr 4 pm. 9

He killed a gemsbuck when he was young boy size of 7 or 8 or older - teens? Was it the first gemsbuck he killed? Yes His parents were very pleased. Did they make scarifications then? Yes. Was he very happy? Yes he looks smiling at me, moving his hand back & forth and added <sup>that</sup> he praised himself.

11 Kushay from Moremi's group. When she was a child she saw a big tortois. She called her mother to get it. Her mother was very pleased.

Zuma - I asked when were you a good girl. The women are shaking with laughter. She asked her mother cause, laughter - what she were did that was good. She says the other day her mother was very thirsty when they were walking some where she found the ~~delicious~~ wild koos and gave it to her mother. Her mother was thankful.

Apr 4 pm<sup>10</sup>

The girl behind Zuma -! Haaga -  
says she went with her mother for  
veldkos one time. She saw honey on  
a tree. She called her mother who  
was delighted and praised her.

Bro. 7:21 <sup>16?</sup> & gao lame. When did he do anything  
good? He says he once went with  
his mother for veldkos. He saw a steenbuck  
& shot it with his arrow. He ran  
and caught it and carried it home.  
His father praised him and said  
he would be a very good hunter.

Bro. 7:11 Kuskay | gise <sup>15? 14?</sup> When did he do something  
good? He once went with other boys for  
hunting. They saw game buck. Some  
of the boys followed the game buck. He  
and another went another way and  
shot a steenbuck. It was too late to  
follow so he went home. In the  
morning he & 2 others went and tracked  
the steenbuck & got it & brought it  
home. His father was pleased.

Apr 4 pm 11

Little goesha about 9 tell that  
moe she found the eggs of a bird  
in a nest. She told her father who  
set a trap + caught the bird. He  
was very pleased. She is sweet  
and shy and smiling as she tells this.

|| Kushaps snake was a puff adder.

Apr 7

2

sorry that his arrows were broken, and took  
a stone and hit his father on the knee.

† Gao lame. One time † Gao was lazy. Did not  
get up in the morning. His father hit him  
on the leg with a stick. He lay there  
crying. His father told him he must not sleep  
after everyone else was up. How old - age 1  
† Sam gao 10?

! U has come to join us, though she is ill  
today probably with Malaria. I think she  
wants to know what I am asking the boys.  
I won't send her away. Will try another time  
to leave the boys alone. If Kuehag has now  
come also.

† Sam gao, Tell me something bad you did  
- what happened? (cf. Apr 6 pm. † Toma's  
story) T. sticking an assegai in his mother's leg.  
† Sam gao says he was playing with † Gao  
his y. ho. one day. He hurt † Gao. † Gao  
cried. † Toma then father came, and  
hit † Sam gao. What with? a little stick  
† Sam gao ran away crying. What did he think

Begin using 2 sides of paper. Map otherwise run out.

Over

He thought, "Oh this is what happens if you  
hurt your brother. You get hit." Did he  
think he wouldn't do it again? Yes  
Did he do it again No.

He went on without my questioning. Once  
he was crying like little + gas cries, in  
the night. + Toma took him and put him  
out in the dark. How far away - across  
the clearing. What did Tsangao do then? He  
ran home, and sat in front of the screen.  
Did his mother say "do anything?"  
answered. that she did not do anything  
to him. He sat there a while + then went  
in + went to sleep.

Every one says to me "Now ask + gas" = gao  
is 3. He looks anxious. Ngani says he  
knows he is naughty. + gas does not  
think this funny. He has got a  
handful } said - come over to gani  
to throw it. the big boy takes it  
away from him. I started to ask him to  
tell when he was good. He took it at  
a run to his father at the weft.

L

Apr 7 am. 4

861 It is talking about Hereros. She said  
 857 the children rode the donkeys of the Hereros.  
 They did not treat the donkeys badly.  
 They just rode them. Tsamgao did not  
 want to tell the Hereros they rode the  
 donkeys. A little girl told them.  
 Did they get punished? No. They were  
 afraid of the Herero. Tsam was a boy  
 with Tsamgo. The donkeys ~~were~~ their  
 front feet tied together so they would  
 not run away. It is laughing. Tsam  
 was so afraid he piddled on himself.  
 Tsamgao was not afraid. Tsamgao is  
saying The boy said let us run away.  
 Tsamgao said "we have done wrong but  
 let us not run away." They went to  
 the Hereros. <sup>he said - But</sup> It is giggling & talking.  
 She says the donkeys were "spanned".  
 (Gani's word) The boys found the donkeys  
 they both got on the one donkey.  
 When the boys saw the Hereros coming  
 Tsamgao jumped off and took 1 goat  
 + ran home. Tsam was still on the  
 donkey. When he saw the Hereros he  
 jumped off and ran crying. The Herero took  
 off his hat + ran after them but did them no  
 harm.

Another Herero went to Tsam's parents & scolded them. He said the people must come to a big tree and sit to have a meeting about the donkey. They refused saying "Why must we go to a donkey meeting?"

The end of the story.

Apr 7<sup>th</sup> am. 6

They say Kauka who was here yesterday  
speaks Herero & interprets for Moremi.  
N Gani. interpreter.

Manual p. 29. Story - Magic Man.

I give. I give answered that he would  
like to look like Xama. (The grand daughter  
of old Xama) He would like to have long  
hair. He would make Amisey look nice  
and pretty.

# gao (Came) He says if he could change  
into some one else he would like to  
stay as he is. <sup>laughter.</sup> But he adds  
he would like to have a long nose so  
when he blows it every thing could come  
out easily. He says I must give him  
my nose and take his in exchange.  
He says his nose is no good it is too  
short. Much laughter.

Sam gao. (# gao picked up <sup>Nana</sup> ~~form~~ <sup>thole</sup>  
her - having insisted a few days ago he  
did not want to hold her) Sam gao.  
Says he would want to stay as he is.

828  
(C. K. ...)



I gise: If you had to change into your  
 fa. mo. bro or sister which would you  
 choose to be? He would not want to be  
 anyone else but himself. Suppose he  
 had to be? + gao is kissing Nona  
 He says he would like to look like  
 his bro. gao because gao has a  
 longer point to his nose. + gao is  
 pointing out to me how Nona can  
 stand holding on to a chair.

I gise I I gise could choose what  
 age he could be what age would he  
 choose. What does he think is the best  
 age to be? Nona wet all over + gao  
 We laughed and called her 2u dolo.

I gise says he would like to be 19u  
 ! go (this means short. It not same word  
 as brother. The o is very firm - round)  
 ! go brother is less aspirated. Maybe they just  
 in breath for brother. He blows out or "short".

Note In these questions I avoided the  
 concept of the Magic Man. That concept  
 being loaded with concepts of evil - the

|| gana si

828

(Qui is Haaga's husband - an outstanding hunter.) What else does I gise like about I Qui? He says he is just the right size. Does I gise think he is a good hunter? Yes. Is she the best hunter he knows? I gise says he never misses a shot. Other people miss their shots then. That is why he would like to be like I Qui'so

# gao. fa mo sis a ho # gao says he would like to be like his father because he has big ears so he can sit in the shade and hear every thing & his father has a long nose.

+ gao. What is the best age to be? # gao says he would like to be as tall as I Qui Xama's son. What about age? He likes to be as he is. Tall & big. (He is fairly tall about 5' 3".)

Jani is a charming interpreter. He enjoys eating in smite.

T Sam go. fa mo sis or bro?

He says he would like to look like  
 his Tsu Hao (#Toma's Cousin  
 (look up which cousin) HAO is the  
 one who caused the scandal by  
 taking Qui's (guide) wife Di'ai, but  
 gave her back) I said I did not ask  
 whom he would like to look like - but  
 to be. He says again he wld. like to  
 look like HAO. I insisted. He says he would  
 like to be HAO. Why? Still he insists  
 he would like to look like HAO. HAO  
 is a tall fine looking man. About 5'5" or 6".

Apr. 7, 1953

Bau. This is nonsense. Could never be but pretend.  
If she were told she must change into  
some one else & not be Bau any more &  
could choose whom she would like to  
be whom would she choose to be? She  
laughed when she understood & said  
she could choose no one. She wants to be  
Bau, herself. Then, later she said  
she would ask to be Kto Kove - her  
friend here. Why Kto Kove? Because she  
likes the name.

belongs w. following pages

to dau.

facine ?

side ?

die stick

die men & women

*[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

1953  
Cholam Apr. 7. am.

Interpretation  
861  
865

Boys I gise + qao Tsam qao -

Bad behavior & Punishment -

I gise - Will he tell me something bad he did?

I gise says when he was small he was playing with arrows and shot his mother. Was this an accident? No, he did it because his mother had said he must give his spoon to someone and he did not want to. The arrow - a real one? No not with a point - just a stick like the boys play with here. Did it stick into her? It ~~did~~ picked her finger. I gise says he could not shoot well then. How big was he? Six or I gise (6?). His father was there. The father took ~~his~~ <sup>I gise's</sup> bow broke it and hit I gise with the pieces of the bow. What did I gise do? When his fa. stopped hitting him ~~he~~ took sand and threw it into a pot of mangetti nuts that were being cooked. What happened then? Then his father took all I gise's arrows and broke them to pieces (qao had given him the arrows. ie qao his o. brother. What did his mother do? Nothing - just watched. Say anything? No. <sup>He added</sup> She just said to the father it was because of the spoon. Did I gise feel sorry? He said he felt very

Nona is sitting on gas bouncing herself  
up & down.

Apr 7

10

Manual - p 28

The Bushmen said the other day they did  
not make up stories no lies & hear stories  
that were not true. How to proceed?

776  
828  
Igis

Try saying - Suppose I want 1 igis to  
tell a story about a man alone at  
night. What happened? 1 igis  
scratched his head point fore fingers  
of right hand upward and said:  
If a man is alone, the only thing  
he would be doing would be hunting.  
He (the man) would be thinking "I am  
all alone. Who is going to help with  
the skinning. He would think no one  
is there to help. He is all by himself.  
What about carrying the meat, I asked,  
would that worry him? You see  
when he is alone he has no one to  
carry meat. He would move all his  
things to where the meat is & live  
there and eat it. Would he be  
afraid to be all alone? Ans The man  
would be afraid but he would "keep  
his heart." He would need to keep holdy  
his courage being all alone.

Apr 7.

I gise continued.

I gise say a man alone would talk aloud to him self. And, also, if he were sick he would pray to 11 gauri to help him. 11 gauri must help him to get better, he would say, because there is no one to doctor him. Would the man be

more afraid at night than in the day time? Yes he would be afraid at night. Not in the day time. What would he fear at night? "I gise" says he would "keep his heart tight" and not be too afraid. Why more afraid at night than day? In the night too many things walk around. What things? Lions, leopards, hyenas. Are the 11 gauri si more apt to do harm at night than in the day time? No 11 gauri would be likely to help more at night, especially if a person is alone.

Was I gise ever alone at night? No never.



Apr 7

12

776  
928

# gao What does # gao think about a man being alone at night? He says: When a man stays alone and is afraid at night and kills an animal & stays there, he would make a fence & stays around him. He would hang the meat up inside the enclosure (# gao is being dramatic.) In the night there might be big black beetles (dung beetles that hum very loudly) he would jump up and take a stick from the fire and hold it up in light & say up what is that. It may be lions. Some time a man would make a very big fire to make a big light & sleep next to it. He would chop poles, lay them next to him to have ready to throw at hyenas. If a hyena came he would shout out. "Why do you come? Don't you see I am all alone?" When he moved he would leave the bones & take the meat. Some times such a person might be a man whose parents were dead. He might cry out loud all by himself. When he finishes his meat, he

No question asked here. This part came out.

at night - not asked.

would go and get uddkos + come back this place.  
 Has # gao ever been alone? No, not yet.  
 He said he would be afraid to be alone.  
 He would have many thoughts / things  
 that might get him. Did he ever know  
 anyone who lived alone? No, he never  
 knew anyone who lived alone. Has he  
 known anyone to have to spend one  
 night out alone hunting? Yes. Bo  
 #gabo is gesturing + pointing showing  
 how Bo goes alone for hunting +  
 sleeps out. If he gets something  
 then he comes back to the welf.  
 Who is Bo? He is dead. He lives  
 at Igam. ~~Bo was #~~ Bo's #tam  
 is gao at Igam whose wife is Sebe.  
 Does # gao admire Bo or think he  
 was foolish? I Qui Neande<sup>had</sup> has joined  
 no and is answering. I Qui say Bo  
 was not afraid. His heart was one for  
 meat. They admired him. How did  
 he die? He got sick. What kind of sickness?  
 Sent from Igama. The same sickness we had  
 at Gantscha.

Apr 2 am. 14

Tsam gao has gone off.

They called him back.

What does Tsam gao  
do alone at night? He

thinks about being  
alone. He has  
never known a man  
who stays alone.

would T. be afraid  
at night? He says he

would be afraid  
to stay alone at

would not stay alone.

He said he

would fear hyaenas.

(There have been  
hyaenas howling around the camp

for the last 2 nights.)

He says yes when

if people left him alone

he would know  
he would be killed by animals.

85 Nona has 48 teeth below & 4 above July 8 1953  
Stands alone. Gets around by pulling herself  
up holding people. Does not creep on hands &  
knees.

85 Apr 2 Nona is standing alone holding  
on to chair wobbling, pulling my shoe string  
she sits at breast & takes breast away

Feb 7. Nona can cross her fingers but cannot  
uncross them. Every one laughs at her

Ga Ngwa - in Beck. Sp.

464 Gao live at ! qa-wa just  
Bali - near Isak - to east

Nona has been sitting up alone  
for about a week. without gas 20.

85 Rides on parents shoulder. being held  
light ly. Wobbles as she sits.  
Can't coordinate hands perfectly when  
she reaches. Plays with fingers.

gao mel

Punishment

pm, May 30 1913

Turned out to be in fact a

Did Gao ever whip one of his children?

847 Gao says it is their custom - he has whipped  
No - not he but his wife whipped them

1 Naoka 1st wife - <sup>had</sup> whipped F Nisa + then  
she had another baby. & ~~F Nisa~~ <sup>the baby</sup> was  
whipped. Gao does not know why. F Nisa  
kept on nursing. And another baby  
was whipped. Gao scolded the wife  
What was said about alive?

It is their custom Gao says when a  
woman has babies too close together she  
whips. (Does he mean <sup>yes</sup> kill?) the new  
baby so the first may have milk and  
grow up. Unless the wife has a good  
back so she can nurse till the ~~1st~~  
child is grown enough, she must whip  
(he means kill) another baby coming too soon.  
It depends on the back of the wife.  
If she has a good back & nurses the  
child till well grown that is good.

883

Di'ai asked me to give fire wood for !nai.  
What about Igunda getting fire wood for !nai  
He is young. He feels tired because he is  
young. (He is a strong boy of 17 or so!)  
She says she + Kluwulla have been taking  
turns bring<sup>ing</sup> wood for !nai + Igunda but  
Kluwulla + she are both ill now (K. has  
very congested breast)

When do they consider a young man old  
enough to get wood? As old as 11 or 20 (20's)  
is old enough. When a girl? Kluwulla  
daughter !Naisi is old enough.

863

Toilet habits. When a child is old as Igasa  
Di'ai's son they begin to teach him.  
They carry him away + stand him to urinate.  
If he can walk they ask him to go away.  
They say you are grown up enough now. Run  
away to the outside of the wicket. When you  
urinate. Di'ai says Igasa still wets at  
night. + sometimes urinates in his father. He  
just does not go away. Stands where he is  
He is 2+. // Kuslay says + goes sometimes  
urinates in his food dish + mixes<sup>the urine with</sup>  
the food + eats. He urinates in the fire + puts  
it out. Last time // Kuslay says, they were  
going for water, they had a bowl. He asked

to carry it. He said he was a European and was going to urinate in a dish so he urinated in the bowl.

Di! ai says her son tries to urinate in the food pot cooking in the fire. His father grabs the pot & 1 gas urinate in the fire.

863  
861 Do they punish a child for this? No - they say the child has no sense yet - so they do not punish. If they thrashed a child it would get sick - as young as 1 gas or 1 gas or 1 gas 12's son.

How old must a child be before it is alright to thrash him? As old as Tsungao - but even then he might get sick and die.

863 Have they ever known a child who urinated in the fire & food till he was big? No. Who is the oldest child they know who still has not learned? Never saw an older child so he have. 12 says she saw one child who thrashed her mother when they went in veld kos till she could not get up veld kos and went home without the father then gathered some veld kos. 11 Kuslay says

When nursing child fingers other breast then

children

Mad Man

a.m. July 7 1953 <sup>8</sup>/<sub>3</sub>

861  
265  
F gao does that. F gao makes her throw  
away the digging stick + the veldkos. She  
has to take up F gao and bring her home.  
How big was child - is referred to? As old  
as M's Igase. A boy. Did he do that  
often. Yes. Did they punish him? The  
mother thrashed the child but she says  
the child did not cry. Did he fight back?  
Yes. Thrashed his mother + father +  
other people + other children. They scattered  
+ left him alone. Igunda

|| M's the son / Igunda + Chus Ko.  
He was like this till he was as big  
as M's Tsam gao. Then he died.  
What caused his death? M's Death.

? subject involved here

? see 158 Personality Disorders



group I AM. 19am Wed. July 30 1952  
Child Agression

group said they had to leave to get food, so we got no genealogies. They drew for a while. Then Gao the headman starts to pack up. He climbed the tree, under which he was lying to hang up the goat skin + some bags. As he climbed down he bumped against his little son - 4 or 5 or knocked him down. He lay crying for a second or 2, then stopped crying + went rather slow, weakish motion picked up a ball of some fibers + threw it at his father! Still in slow motion he picked up the spear, which his father took from him. Then he picked up his father's bow and threw it about 4 feet. Now all is peaceful. The child has put a dance up yattle. He was not punished, perhaps only admonished by his mother when he first threw things. Red - The goat skin was taken by Qui. He had it this AM. in front of his skin. Now Gao the headman has hung it in tree above his place.

865

what about

Put aside after typing  
Put in question folder

Then. Gao headman has 4 skins placed around area where soft grass is like beginning of skin. A handful of grass lies beside as throw blown off. It is as though skin is symbolized, that is erected offers no shelter. a skeleton or sketch or symbol of a skin only.

? how to Ale - (ran 856 thru out)

Nona + medicine Apr 4.

85  
177  
Nona has had diarrhea for a week. I have been giving medicine Sulphathiazidin  $\frac{1}{2}$  tablet powdered in spoon mixed with water. She yells when I force her to take it, putting spoon into her mouth some times holding her nose till she swallows. She does not exhibit fear of me between times of administering medicine, but when I start to put spoon in mouth, yells and hides her head behind her mother's arm.

Today I gave bismuth mixed with water in a glass. Asked Nona's mother to give it. She took  $1\frac{1}{2}$  hours to give 3 table spoons, the liquid water + bis. mixed. She said she wanted Nona to rest between swallows. She is not forceful certainly not impatient. She thinks it very bad if Nona cries and tries to quiet her crying at all costs. Have given her a big sack to sit Nona on so she can not reach & eat dirt so easily.

85 Again Tsamgao came with a letter.  
live bird he had wounded with his  
bow + arrow. He put it, twittering  
and fluttering against Noma's face.  
She exhibited no fear. She put  
out her hand to take the bird  
but when it fluttered did not  
clasp it, but did not draw back  
her hand.

Podino 11 guse a chat  
thrashing - clues

Jan 15<sup>1953</sup>

861

11 guse said her father thrashed her, I  
asked her to tell me something she  
remembered of her child hood. She first  
said she could remember nothing. Then  
she said her father thrashed her. Her  
mother never did. Her father did not  
thrash 11 guse her 1. sister nor gao  
nor 1 gise her 2. brother. 1 gise spoke  
up with a sprightly smile saying he  
was then very naughty but his father  
never thrashed him. 11 guse was the only one he  
thrashed. 11 guse said:

11 guse said her father would catch  
her - hold her and beat her with a stick.  
Once he kicked her and blood came  
out of her mouth. She did not fight back.  
She ~~the reason~~ said he held her in  
such a way she could do nothing. She  
did not run to her mother.

The reason for the thrashing was  
that she wanted to go with her  
grandmother - her father's mother.  
She loved this grandmother more than anyone  
else.

July 8 1953

883

Di'ai said she had to get wood  
for !nai I asked why. When she  
was ill + Khuan 11a (Gundas mother  
was also ill (The 2 mothers take  
turns getting wood) 1 Gund - big strong  
boy of 17 - so could not get it.  
Di'ai said he was too young.  
When is a boy old enough to get  
wood? 11aa's age (ie John's 11aa)  
They are not strong when young.  
Might get sick + die.

Pedimo

! n k kushaq ! kupa  
! gam Kuauka

a.m. May 5 1953

## Twins

845 Name for twins *lia havo que* - something about bound together  
Is there any belief that if twins are born the rainy season will be better or worse than usual. - lightning.  
Nothing to do with rainy season. A woman who has twins is distressed  
"She says what is wrong with me? Am I mad or what?" Is there any connection between twins and lightning? I gam says no. She says they do not know what happens when they have twins. Is there anything to explain what causes twins? They do not know a cause. It is just bad luck. Did they ever hear of a woman having 3 babies. No never.

When twins are buried is there any special way they must be buried? They sit them up facing each other. Is there a special place they must be buried?  
ans Under a tree. Any special tree? One tree.  
Is every body buried under a tree? Yes. *of the water by fire*  
Do twins bring bad fortune to the group? I gam laughs. They says if the twins die then weather becomes cold. All twins have bad! Noo.  
Do they ever let one of twins live? They say they do not know. They never had twins.

1  
72 11 Kushay ! unyka sis, #Toma Tues. May 5 a.m.  
Lediwo. 1 gam and Khean 11 a joined invited

### Teeth.

#### Mongolian Spot -

Bau's + gas's baby still has it.

845 Does 1 unyka's baby have it - Yes -  
Talo and the pater.

One light skinned young baby in 99's group  
does not have it.

Khean 11 a's 1 Qui did he have the spot? No.

Do they think the spot indicate  
good luck or bad luck? Any significance.

Does not mean good or bad luck or anything  
more than that the mark come from the  
mother's having carried the spot in her  
karon during pregnancy.

### Teeth.

856 If a baby's first tooth comes in upper jaw is that  
better or worse than coming in lower jaw. They 11  
do not prefer one or the other. They are glad to  
see the tooth come in either jaw. Do they  
any distinction bet boys & girls as to where 1st tooth  
comes? No difference between boy & girl.

What do they do with the <sup>bab</sup> teeth that come  
out? First one? They do not do anything.

If a child has teeth very young, #Gamin a! ga  
they say the child ~~had~~ is qani a gi. If the teeth  
come later than expected they say the baby is #Gai. a! ga.  
11 Qui

'u ||kushag : unka  
'gam k'uan'a

L. S. M.

2

856  
S  
T  
M  
6  
Sedmo points out that these words are the same  
as used in the way giraffe blood is spilt.  
i.e. If a hunter ||ghui(s) gives a giraffe & spells  
the blood on the ground it makes the  
rain go away. If a hunter #gaini's the  
blood the rain comes. Has this matter  
to do with a child's  
!Nao? Nothing what so ever. !gu her  
Sedmo says is the word in name. or same sound  
at least. Ask 'u this. 'u - ||kushag say  
the word means name. Do they use the  
word ||ghui for a child that takes a  
long time to walk they say ||ghui sa : ga  
i.e. he ||ghui(s) his name. Is it good  
or bad to ||ghui? When a child ||ghui's  
his name this is very bad. They like  
a child to walk young and to #gaini  
his name. 'u gives an example. She  
wld use the word ||ghui - for adult & children  
she may say some body ||ghui's ego  
by not giving ego some water. or meat? yes  
She wld say I give this man food why  
does he ||ghui me by not giving me any.  
Another example. Sedmo says that this  
A.M. he asked 'g's wife !Hooga her name  
and !Hooga said Sedmo's ||ghui's people  
(He never remembers their names.



192 the vowel is a  
in each case

Ex for sound -

1 gam name

1 gam place

The grass sound is made further back in mouth than the a sound is made lower in mouth. Place is not as far back as the a sound is made. The name of the place in the mouth is the same as the name of the place in the mouth.

---

! myka's baby is sucking her Toes. <sup>may 5 am.</sup> <sup>hid her face</sup>  
When we laughed at her against her mother's heart.  
She is less than a year. Sa qai - her name. fa fa. mo.

When the baby teeth come out. do they keep  
856 the teeth? They put the baby tooth that  
852 comes out under a grass named Igan.  
Not the same word as Igan's name.  
grass sounds like the place Igan. Every  
100th or just the first? All the teeth!  
Does the mother do this or the child?  
The child does it. They may live somewhere  
when a tooth comes out and then when  
the next comes out. The child must  
always put the tooth under Igan grass.

(Franz's name is ≠ Toma. so he says)  
mi tsau to 'i. Merriment

This is done so the next tooth will come soon.  
Is Igan grass used for any other purpose?  
It is a short grass. They use it for no other  
purpose. It is the shortest grass. Could  
it be that this keeps the teeth from  
growing too long? Only put it for the  
purpose of having new teeth soon.  
Is Igan one of the first grasses to turn green  
in the spring? Yes. it turns green the  
first of all the grasses.

Children I

done  
is typed

(RECOR'D)



**"TUFTEAR"**

FOLDER

TO RE-ORDER SPECIFY

**No. 621½ FOLDER**

MADE IN U. S. A.

C-571